

IFRIC Update September 2012 (2012年9月)

はじめに (Welcome to the IFRIC Update)	2
現在のアジェンダ (Current agenda)	3
IFRS 解釈指針委員会のアジェンダ決定 (IFRS Interpretations Committee agenda decisions)	8
IFRS 解釈指針委員会のアジェンダ暫定決定 (IFRS Interpretations Committee tentative agenda decisions)	18
IFRS 解釈指針委員会の仕掛案件 (IFRS Interpretations Committee work in progress)	23

はじめに (Welcome to the IFRIC Update)

項目	原文	和訳
冒 頭	<p data-bbox="264 331 1106 459"><i>IFRIC Update is the newsletter of the IFRS Interpretations Committee (the Interpretations Committee). All conclusions reported are tentative and may be changed or modified at future IFRS Interpretations Committee meetings.</i></p> <p data-bbox="264 496 1106 587"><i>Decisions become final only after the IFRS Interpretations Committee has taken a formal vote on an Interpretation or Draft Interpretation, which is confirmed by the IASB.</i></p> <p data-bbox="264 624 1106 683">The IFRS Interpretations Committee met in London on 18 and 19 September 2012, when it discussed:</p> <ul data-bbox="264 715 1106 1222" style="list-style-type: none">• Current agenda:<ul data-bbox="309 767 1106 1050" style="list-style-type: none">▪ IAS 16 Property, Plant and Equipment, IAS 38 Intangible Assets and IFRIC 12 Service Concession Arrangements—Variable payments for the separate acquisition of PPE and intangible assets; and▪ IAS 19 Employee Benefits—Accounting for contribution based promises—Reconsideration of Draft Interpretation D9 Employee Benefit Plans with a Promised Return on Contributions or Notional Contributions.• Interpretations Committee agenda decisions• Interpretations Committee tentative agenda decisions• Interpretations Committee work in progress	<p data-bbox="1133 331 2054 437">IFRIC Update は、IFRS 解釈指針委員会のニュースレターである。報告される結論はすべて暫定的なものであり、今後の IFRS 解釈指針委員会で変更又は修正される可能性がある。</p> <p data-bbox="1133 464 2054 533">決定は、解釈指針委員会が解釈指針又は解釈指針案に関する正式な投票を行い、IASB により承認されて初めて最終的なものとなる。</p> <p data-bbox="1133 560 2054 628">解釈指針委員会は、2012 年 9 月 18 日及び 19 日にロンドンで会議を行い、次の項目について議論した。</p> <ul data-bbox="1133 655 2054 1142" style="list-style-type: none">• 現在のアジェンダ<ul data-bbox="1178 719 2054 959" style="list-style-type: none">▪ IAS 第 16 号「有形固定資産」、IAS 第 38 号「無形資産」及び IFRIC 第 12 号「サービス委譲契約」—有形固定資産及び無形資産の個別の取得に対する変動支払い▪ IAS 第 19 号「従業員給付」—拠出ベース約定の会計処理—解釈指針案 D9「拠出金又は名目的拠出金に係る約定収益による従業員給付制度」の再検討• IFRS 解釈指針委員会のアジェンダ決定• IFRS 解釈指針委員会のアジェンダ暫定決定• IFRS 解釈指針委員会の仕掛案件

現在のアジェンダ (Current agenda)

項目	原文	和訳
—	<i>The Interpretations Committee discussed the following issues, which are on its current agenda.</i>	解釈指針委員会は、現在のアジェンダにある以下の論点について議論した。
偶発価格 営業者支払	<p>IAS 16 Property, Plant and Equipment, IAS 38 Intangible Assets and IFRIC 12 Service Concession Arrangements—Variable payments for the separate acquisition of PPE and intangible assets</p> <p>The Interpretations Committee received a request to address an issue that is related to contractual payments that are made by an operator under a service concession arrangement that is within the scope of IFRIC 12. Specifically, the submitter requested that the Interpretations Committee should clarify in what circumstances (if any) those payments should:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. be included in the measurement of an asset and liability at the start of the concession; or b. be accounted for as executory in nature (ie be recognised as expenses as they are incurred over the term of the concession arrangement). <p>The Interpretations Committee noted that the issue of variable concession fees is linked to the broader issue of contingent payments for the separate purchase of PPE and intangible assets outside of a business combination. This broader issue was previously discussed, but not concluded on, by the Interpretations Committee in 2011.</p>	<p>IAS 第 16 号「有形固定資産」、IAS 第 38 号「無形資産」及び IFRIC 第 12 号「サービス委譲契約」—有形固定資産及び無形資産の個別の取得に対する変動支払い</p> <p>解釈指針委員会は、IFRIC 第 12 号の範囲に含まれるサービス委譲契約における営業者による契約上の支払に関する論点を扱うことを求める要望を受けた。具体的には、提出者は、どのような状況において、そうした支払について次の処理を行うべきなのかを明確にするよう解釈指針委員会に要望した。</p> <ol style="list-style-type: none"> a. 契約開始時に、当該支払を資産及び負債の測定に含める。又は、 b. 未履行の性質のものとして会計処理する（すなわち、委譲契約の期間にわたり発生するにつれて費用として認識する）。 <p>解釈指針委員会は、変動運営手数料（variable concession fees）の問題は、企業結合の範囲外の有形固定資産及び無形資産の個別の購入に対する条件付支払という、より幅広い問題と関連していることに留意した。この幅広い問題は、2011 年の解釈指針委員会で以前に議論されたが、結論は出していない。</p>

項目	原文	和訳
	<p>At this meeting, the Interpretations Committee discussed:</p> <p>a. whether the principles that the IASB is developing in the Leases project should be used as the basis for the accounting for variable payments for the separate purchase of PPE and intangible assets; and</p> <p>b. what amendments would need to be made to IFRSs to enable the accounting for variable payments for the separate acquisition of PPE and intangible assets to be consistent, as much as possible, with the principles in the Leases project.</p>	<p>今回の会議で、解釈指針委員会は、次のことを議論した。</p> <p>a. IASB がリース・プロジェクトにおいて開発している原則を、有形固定資産及び無形資産の個別の購入に対する変動支払の処理の基礎として使用すべきか。</p> <p>b. 有形固定資産及び無形資産の個別の購入に対する変動支払の会計処理を、リース・プロジェクトにおける原則とできるだけ整合的にするために、どのような修正を行う必要があるか。</p>
	<p>The Interpretations Committee observed that there is currently diversity in practice regarding the accounting for variable payments for the separate purchase of PPE and intangible assets. Some Interpretations Committee members expressed reservations about applying the principles in the Leases project to the accounting for such variable payments because the Leases project is not yet completed and the timing of publication of the final Standard is uncertain.</p>	<p>解釈指針委員会は、有形固定資産及び無形資産の個別の購入に対する変動支払の会計処理について、現行の実務に不統一があることに着目した。一部のメンバーは、リース・プロジェクトは完了しておらず、最終基準の公表の時期は、不確実であることから、変動支払の会計処理にリース・プロジェクトの原則を適用することに懸念を示した。</p>
	<p>The Interpretations Committee directed the staff to prepare a paper to be presented at a future meeting that will present the different models discussed so far by the Interpretations Committee for the accounting for variable payments, such as:</p> <p>a. the ‘financial liability model’, based on the principles in IAS 32, IAS 39 and IFRS 9 on the accounting for a financial liability;</p>	<p>解釈指針委員会は、スタッフに、変動支払の会計処理に関して解釈指針委員会がこれまで議論してきた次のようなさまざまなモデルを紹介するペーパーを作成して、今後の会議で提示するよう指示した。</p> <p>a. 「金融負債モデル」－金融負債の処理に関する IAS 第 32 号、IAS 第 39 号及び IFRS 第 9 号の原則を基礎としたもの</p>

項目	原文	和訳
	<p>b. the ‘IFRS 3 model’, based on the accounting for contingent consideration in IFRS 3 <i>Business Combinations</i>;</p> <p>c. the ‘IAS 16/IAS 37 model’, based on the principles in IAS 16, IAS 37 <i>Provisions, Contingent Liabilities and Contingent Assets</i> and IFRIC 1 <i>Changes in Existing Decommissioning, Restoration and Similar Liabilities</i>; and</p> <p>d. the ‘Leases model’, based on the tentative decisions taken so far by the IASB in the Leases project.</p>	<p>b. 「IFRS 第3号モデル」－IFRS 第3号「企業結合」における条件付対価の会計処理を基礎としたもの</p> <p>c. 「IAS 第16号/第37号モデル」－IAS 第16号、IAS 第37号「引当金、偶発負債及び偶発資産」及び IFRIC 第1号「廃棄、原状回復及びそれらに類似する既存の負債の変動」を基礎としたもの</p> <p>d. 「リースモデル」－IASB のリース・プロジェクトによる暫定的決定を基礎としたもの</p>

The Interpretations Committee also directed the staff to propose alternatives that focus on the accounting for the debit side of the transaction (rather than on the recognition and measurement of the liability) and that consider whether there are circumstances in which the remeasurement of the liability should be included as an adjustment to the cost of the asset.

また、解釈指針委員会は、スタッフに、（負債の認識及び測定ではなく）取引の借方の処理に焦点を置いた代替案の提案、また、負債の再測定を資産の取得原価の調整として含めるべき状況があるかどうかを検討することを指示した。

拠出ベース約定 IAS 19 *Employee Benefits*—Accounting for contribution-based promises: reconsideration of Draft Interpretation D9 *Employee Benefit Plans with a Promised Return on Contributions or Notional Contributions* **IAS 第19号「従業員給付」－拠出ベース約定の会計処理－解釈指針案 D9 「拠出金又は名目的拠出金に係る約定収益による従業員給付制度」の再検討**

At its meeting in July 2012 the Interpretations Committee tentatively decided to continue working towards limited-scope proposals on accounting for contribution-based promises. The Interpretations Committee also tentatively decided that the scope of the proposals should be similar to the scope of D9 and that staff should undertake further

2012年7月の会議において、解釈指針委員会は、拠出ベース約定の会計処理について、範囲を限定した提案に向けての作業を継続することを暫定的に決定した。解釈指針委員会は、提案の範囲は、D9の範囲と同様とし、解釈指針委員会の作業に含まれる可能性のある制度の種類、範囲及び測定について、スタッフがさらにアウトリーチを行うことを暫定的に決定した。また、解釈指針委員会は、提案の範囲が十分に狭いものとなることに

項目	原文	和訳
	<p>outreach on scope and measurement on the types of plans that could fall within the Interpretations Committee’s work. The Interpretations Committee also noted its concern that the scope of the proposals it is working towards would not be sufficiently narrow.</p> <p>At this meeting, the Interpretations Committee was presented with a summary of the outreach performed by staff on the types of plans that the Interpretations Committee should consider. The outreach confirmed that the staff have identified the major types of plans to be considered. The outreach also confirmed that there is general support among the respondents for addressing the accounting for these kinds of plans, especially because there is divergence in how they are accounted for currently.</p> <p>On the basis of the outreach performed, the staff presented revised proposals for the scope of the Interpretations Committee’s work.</p> <p>The Interpretations Committee tentatively decided that employee benefit plans should fall within the scope of its work if they have the following characteristics</p> <p>a. the plans would be classified as defined contribution plans under IAS 19 (or would be defined contribution plans if they were funded by actual rather than notional contributions) if not for the guarantee provided by the employer on the return of the contributions made;</p>	<p>留意した。</p> <p>今回の会議では、解釈指針委員会が検討すべき制度の種類について、スタッフが行ったアウトリーチの要約が紹介された。このアウトリーチでは、検討すべき主要な制度の種類をスタッフが特定したことが確認された。また、このアウトリーチでは、現在、処理されている方法に、不統一があることから、当該種類の制度の会計処理を扱うことに、回答者の全般的な指示があることが確認された。</p> <p>実施されたアウトリーチに基づいて、スタッフは、解釈指針委員会の作業の範囲の改訂案を提示した。</p> <p>解釈指針委員会は、従業員給付制度が以下の特徴を有する場合には、作業の範囲に含めるべきであると暫定的に決定した。</p> <p>a. 仮に雇用主が拠出金の収益について保証を提供しないとした場合には、その制度は、IAS 第 19 号の確定拠出型制度として分類されることになる（すなわち、名目的な拠出ではなく、実際の拠出により積み立てられていたとしたならば、確定拠出型制度となる）。</p> <p>b. 制度に対する拠出金は、名目的拠出でもよい（すなわち、積立がある</p>

項目	原文	和訳
	<p>b. the contributions made to the plans can be notional contributions (ie whether the plans are funded or not should not affect the basis of accounting for these plans);</p> <p>c. there should be a guarantee of return by the employer on the contributions (notional contributions) made;</p> <p>d. the benefit under the plans should not be dependent on future events (eg salary changes, vesting or demographic risk); and</p> <p>e. the guarantee under the plan may be based on the value of one or more underlying assets.</p>	<p>制度かどうかは、これらの制度の会計処理の基礎に影響を与えるべきではない。</p> <p>c. 拠出金(名目的な拠出金)について、雇用主による収益の保証がある。</p> <p>d. 制度における給付が将来の事象(給与変動、権利確定又は人口統計上のリスク)に左右されない。</p> <p>e. 制度における保証は、基礎となる1つ又は複数の資産の価値に基づく。</p>
	<p>The Interpretations Committee also tentatively decided that an employee post-employment benefit plan or other employee long-term benefits would fall within the scope of the Draft Interpretation if the employer has a legal or constructive obligation to pay further contributions and the fund does not hold sufficient assets to cover all employee benefits relating to employee service in the current and prior periods in respect of:</p>	<p>解釈指針委員会は、従業員退職後給付制度又はその他の長期従業員給付が、もし次の点に関して、当期及び過年度の従業員サービスに関するすべての従業員給付を支払うのに十分な資産を保有していない場合に、雇用主が追加の拠出金を支払う法的又は推定的な義務を有するならば、解釈指針案の範囲に含まれることを暫定決定した。</p>
	<p>a. a promised return on contributions, actual or notional; or</p> <p>b. any other guarantee on contributions, actual or notional, based on the value of one or more underlying assets.</p>	<p>a. 実際の又は名目的な拠出金に係る約定収益、又は</p> <p>b. 基礎となる1つ又は複数の資産の価値に基づく、実際の又は名目的な拠出に対するその他の保証</p>
	<p>The staff will bring proposals on measurement and presentation to a future Interpretations Committee meeting.</p>	<p>スタッフは、今後の解釈指針委員会の会議において、測定及び表示に関する提案を行う予定である。</p>

IFRS 解釈指針委員会のアジェンダ決定 (IFRS Interpretations Committee agenda decisions)

項目	原文	和訳
—	<i>The following explanation is published for information only and does not change existing IFRS requirements. Interpretations Committee agenda decisions are not Interpretations. Interpretations are determined only after extensive deliberation and due process, including a formal vote. Interpretations become final only when approved by the IASB.</i>	次の説明は情報提供のためだけに公表されており、既存のIFRSの要求事項を変更するものではない。委員会のアジェンダの決定は、解釈指針ではない。解釈指針は、広範囲な審議及び正式な投票を含むデュープロセスを経た後だけにしか決定されない。解釈指針はIASBにより承認された後のみ、最終化される
土地使用权	<p>IAS 16 Property, Plant and Equipment, IAS 38 Intangible Assets and IAS 17 Leases—Purchase of right to use land</p> <p>In January 2012, the Interpretations Committee received a request to clarify whether the purchase of a right to use land should be accounted for as a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • purchase of property, plant and equipment; • purchase of an intangible asset; or • lease of land. <p>In the fact pattern submitted, the laws and regulations in the jurisdiction concerned do not permit entities to own freehold title to land. Instead, entities can purchase the right to exploit or build on land. According to the submitter, there is diversity in practice in the jurisdiction on how to account for a land right.</p> <p>The Interpretations Committee identified characteristics of a lease in the fact pattern considered, in accordance with the definition of a lease as defined in IAS 17. The Interpretations Committee noted that a lease could be indefinite via extensions or renewals and, therefore, the existence of an</p>	<p>IAS第16号「有形固定資産」、IAS第38号「無形資産」及び第17号「リース」—土地の使用权の購入</p> <p>2012年1月に、解釈指針委員会は、土地を使用する権利の購入を次のいずれとして会計処理すべきかを明確化を求める要望を受けた。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 有形固定資産の購入 • 無形資産の購入 • 土地のリース <p>提出された事案では、懸念が生じている当該法域における法律及び規制は、土地に対する自由な所有権の保有を企業に認めていない。その代わりに、企業は土地に関する開発権又は建設権を購入できる。提出者によれば、当該法域では、土地の権利の会計処理について実務の不統一がある。</p> <p>解釈指針委員会は、IAS第17号のリースの定義に従って、検討した事案におけるリースの特徴を識別した。解釈指針委員会は、リースは、延長又は更新により、無期限となる可能性があるため、期間が無期限だからといって「使用权」が、IAS第17号に従ってリースに適切となることが妨げられるものではないことに留意した。また、解釈指針委員会は、借手が権利を</p>

項目	原文	和訳
	<p>indefinite period does not prevent the ‘right to use’ from qualifying as a lease in accordance with IAS 17. The Interpretations Committee also noted that the lessee has the option to renew the right and that the useful life for depreciation purposes might include renewal periods. Judgement will need to be applied in making the assessment of the appropriate length of the depreciation period.</p> <p>The Interpretations Committee, notwithstanding the preceding observations, noted that the particular fact pattern is specific to one jurisdiction. Consequently, the Interpretations Committee decided not to take this issue onto its agenda.</p>	<p>更新するオプションを保有しており、減価償却目的の耐用年数に更新期間が含まれる可能性があることにも留意した。適切な減価償却期間の評価には、判断が必要となる。</p> <p>解釈指針委員会は、前述の考察にかかわらず、この特定の事案は当該法域固有のものであることに留意した。したがって、委員会はこの問題をアジェンダに取り上げないことを決定した。</p>
拠出ベース約定	<p>IAS 19 <i>Employee Benefits</i>—Accounting for contribution-based promises: impact of the 2011 amendments to IAS 19</p> <p>The Interpretations Committee received a request for clarification about the accounting in accordance with IAS 19 (2011) for contribution-based promises. An underlying concern in the submission was whether the revisions to IAS 19 in 2011 that, for example, clarified the treatment of risk-sharing features related to defined benefit obligations, affect the accounting for contribution-based promises.</p> <p>The Interpretations Committee noted that the 2011 amendments to IAS 19 clarified the treatment of risk-sharing features (described in paragraph BC144 as features that share the benefit of a surplus or the cost of a deficit between the employer and the plan participants or benefit plans that provide benefits that are conditional to some extent on whether there are sufficient assets in the plan to fund them). The Interpretations Committee noted that the IASB did not intend to address elements specific to contribution-based promises in the amendments. Accordingly, the Interpretations Committee does not expect the 2011 amendments to cause</p>	<p>IAS第19号「従業員給付」—拠出ベース約定の会計処理—IAS第19号の2011年改訂の影響</p> <p>解釈指針委員会は、拠出ベース約定に関するIAS第19号（2011年）に従った会計処理の明確化を求める要望を受けた。提案の基礎にある懸念は、2011年のIAS第19号の改訂（例えば、確定給付債務に関するリスク分担の特徴の取扱いを明確にした修正等）が、拠出ベース約定の会計処理に影響を及ぼすのかどうかということである。</p> <p>解釈指針委員会は、2011年のIAS第19号の改訂が、リスク分担の特徴の取扱いを明確化したことに留意した（BC144項に、積立超過の便益と積立不足のコストを事業主と制度加入者との間で分担する特徴、又は給付を賄う十分な資産が制度にあるかどうかによって一定程度左右される給付を提供する給付制度として記述されている）。解釈指針委員会は、IASBは、この改訂において、拠出ベース約定に固有な要素を取り扱う意図がなかったことに留意した。したがって、解釈指針委員会は、当該約定が従業員と事業主との間のリスク分担契約の要素も含んでいる場合を除いて、2011年改訂により拠出ベース約定の会計処理の変更は生じないと予想している。最終的</p>

項目	原文	和訳
ギリシャ国債	<p>changes to the accounting for contribution-based promises unless such promises also include elements of risk sharing arrangements between employees and employers. Finally, the Interpretations Committee noted that the IASB expressed, in paragraph BC148 of the revised Standard, that addressing concerns about the measurement of contribution-based promises and similar promises was beyond the scope of the 2011 amendments.</p> <p>On the basis of the analysis described above, the Interpretations Committee decided not to add the issue to its agenda. It is, however, working towards proposals to address the accounting for contribution-based promises (see the Interpretations Committee’s current agenda).</p>	<p>に、解釈指針委員会は、IASBが、改訂基準のBC148項で、拠出ベース約定及び類似する約定の測定に関する懸念への対処は、2011年の修正の範囲を超えるものであると表明したことに留意した。</p> <p>前述の分析に基づいて、解釈指針委員会は、この問題をアジェンダに取り上げないことを決定した。しかし、拠出ベース約定の処理を扱う提案に向けての作業を進めている（解釈指針委員会の現在のアジェンダを参照）。</p>
IAS 39	<p>Financial Instruments: Recognition and Measurement—Derecognition of financial instruments upon modification</p>	<p>IAS第39号「金融商品：認識及び測定」—条件変更に係る金融商品の認識の中止</p>
<p>The Interpretations Committee received a request for guidance on the circumstances in which the restructuring of Greek government bonds (GGB) should result in derecognition in accordance with IAS 39 of the whole asset or only part of it. In particular, the Interpretations Committee has been requested to consider whether:</p>	<p>解釈指針委員会は、ギリシャ国債（GGB）の債務の再編（restructuring）により、IAS第39号に従って資産の全体又は一部分について認識の中止となるべき状況におけるガイダンスを求める要望を受けた。解釈指針委員会は特に、次の質問の検討を要望された。</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • the portion of the old GGBs that are exchanged for twenty new bonds with different maturities and interest rates should be derecognised, or conversely accounted for as a modification or transfer that would not require derecognition? • IAS 8 <i>Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors</i> would be applicable in analysing the submitted fact pattern? 	<ul style="list-style-type: none"> • 旧 GGB のうち、満期や金利がさまざまな 20 の新たな債券と交換される部分について、認識の中止を行うべきか、それとも、認識の中止を要しない条件変更又は譲渡として会計処理すべきか。 • IAS 第 8 号「会計方針、会計上の見積りの変更及び誤謬」は、提出された事案の分析に際して適用できるのかどうか。 • 当該 GGB の認識の中止をしなかった場合に、IAS 第 39 号の AG8 項又は AG62 項のいずれかを提出された事案に適用できるのかどうか。 	

項目	原文	和訳
	<ul style="list-style-type: none"> either paragraphs AG8 or AG62 of IAS 39 would be applicable to the fact pattern submitted if the GGBs were not derecognised? <p>Exchange of financial instruments: derecognition?</p> <p>The Interpretations Committee noted that the request has been made within the context of a narrow fact pattern. The narrow fact pattern highlights the diversity in views that has arisen in relation to the accounting for the portion of the old GGBs that is exchanged for twenty new bonds with different maturities and interest rates. The submitter asked the Interpretations Committee to consider whether these should be derecognised, or conversely accounted for as a modification or transfer that would not require derecognition.</p> <p>In addition, the Interpretations Committee has been asked to consider whether IAS 8 would be applicable in analysing the submitted fact pattern, and whether the exchange can be considered to be a transfer within the scope of paragraph 17(b) of IAS 39.</p> <p>The Interpretations Committee observed that the term ‘transfer’ is not defined in IAS 39. However, the potentially relevant portion of paragraph 18 of IAS 39 states that an entity transfers a financial asset if it transfers the contractual rights to receive the cash flows of the financial asset. The Interpretations Committee noted that, in the fact pattern submitted, the bonds are transferred back to the issuer rather than being transferred to a third party. Accordingly, the Interpretations Committee believed that the</p>	<p>金融商品の交換：認識の中止？</p> <p>解釈指針委員会は、今回の要望は、限定的な事案の文脈で行われていることに留意した。この限定的な事案では、旧GGBのうち、満期や金利がさまざまな20の新たな債券と交換される部分の会計処理に関して生じている見解の不一致が明らかになっている。提出者は、当該部分の認識の中止を行うべきなのか、それとも、認識の中止が要求されない条件変更又は譲渡として会計処理すべきなのかを検討するよう委員会に要望した。</p> <p>さらに、解釈指針委員会は、提出された事案の分析に際してIAS第8号が適用できるかどうか、及び、この交換をIAS第39号の第17項(b)の適用範囲内の譲渡とみなせるかどうかの検討を要望されている。</p> <p>解釈指針委員会は、IAS第39号では「譲渡」という用語が定義されていないことに着目した。しかし、IAS第39号の第18項の関連する可能性のある箇所では、企業が金融資産のキャッシュ・フローを受け取る契約上の権利を譲渡する場合には、企業は金融資産を譲渡していると述べている。解釈指針委員会は、提出された事案では、債券は第三者に譲渡されるのではなく発行者に再度譲渡されることに留意した。したがって、解釈指針委員会は、この取引をIAS第39号の第17項(a)に照らして評価すべきであると考えた。</p>

項目	原文	和訳
	<p>transaction should be assessed against paragraph 17(a) of IAS 39.</p> <p>In applying paragraph 17(a), the Interpretations Committee noted that, in order to determine whether the financial asset is extinguished, it is necessary to assess the changes made as part of the bond exchange against the notion of ‘expiry’ of the rights to the cash flows. The Interpretations Committee also noted that, if an entity applies IAS 8 because of the absence in IAS 39 of an explicit discussion of when a modification of a financial asset results in derecognition, applying IAS 8 requires judgement to develop and apply an accounting policy. Paragraph 11 of IAS 8 requires that, in determining an appropriate accounting policy, consideration must first be given to the requirements in IFRSs that deal with similar and related issues. The Interpretations Committee noted that, in the fact pattern submitted, that requirement would lead to the development of an analogy to the notion of a substantial change of the terms of a financial liability in paragraph 40 of IAS 39.</p> <p>Paragraph 40 sets out that such a change can be effected by the exchange of debt instruments or by modification of the terms of an existing instrument. Hence, if this analogy to financial liabilities is applied to financial assets, a substantial change of terms (whether effected by exchange or by modification) would result in derecognition of the financial asset.</p> <p>The Interpretations Committee noted that, if the guidance for financial liabilities is applied by analogy to assess whether the exchange of a</p>	<p>IAS第39号の第17項(a)の適用に際し、解釈指針委員会は、金融資産が消滅しているかどうかを決定するため、キャッシュ・フローに対する権利の「消滅」という概念に照らして、債券の交換の一部として行われた変更を評価する必要があることに留意した。また、解釈指針委員会は、どのような場合に金融資産の条件変更が認識の中止になるのかについてIAS第39号に明示的な議論がないため、IAS第8号の適用には、会計方針を策定し適用するために判断が必要となることに留意した。IAS第8号の第11項では、適切な会計方針の決定に際して、類似した関連する論点を扱うIFRSの要求事項を最初に検討しなければならないとしている。解釈指針委員会は、提出された事案において、当該事項は、IAS第39号の第40項の金融負債に関する「大幅な変更」の概念への類推の開発につながることに留意した。</p> <p>第40項では、こうした変更が、負債性金融商品の交換又は既存の金融商品の条件変更により影響を受ける可能性があることを示している。したがって、この金融負債を金融資産に類推適用した場合、条件の大幅な変更（交換によるのか、条件変更によるのかを問わず）は、金融資産の認識の中止を生じることになる。</p> <p>解釈指針委員会は、金融負債のガイダンスを、旧GGBの一部分と20の新たな債券との交換が、金融資産の条件の大幅な変更に応用されるかどうかの評</p>

項目	原文	和訳
	<p>portion of the old GGBs for twenty new bonds is a substantial change of the terms of the financial asset, the assessment needs to be made taking into consideration all of the changes made as part of the bond exchange.</p> <p>In the fact pattern submitted, the relevant facts led the Interpretations Committee to conclude that, in determining whether the transaction results in the derecognition of the financial asset, both approaches (ie extinguishment under paragraph 17(a) of IAS 39 or substantial change of the terms of the asset) would result in derecognition.</p> <p>The Interpretations Committee considered the following aspects of the fact pattern in assessing the extent of the change that results from the transaction:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A holder of a single bond has received, in exchange for one portion of the old bond, twenty bonds with different maturities and cash flow profiles as well as other instruments in accordance with the terms and conditions of the exchange transaction. • All of the bond-holders received the same restructuring deal irrespective of the terms and conditions of their individual holdings. This indicates that the individual instruments, terms and conditions were not taken into account. The different bonds (series) were not each modified in contemplation of their respective terms and conditions but were instead replaced by a new uniform debt structure. 	<p>価に類推適用する場合には、当該債券の交換の一部として行われるすべての変更を考慮して、この評価を行う必要があることに留意した。</p> <p>提出された事案では、取引が金融資産の認識の中止となるかどうかを判断する際に、解釈指針委員会は、関連する事実から、双方のアプローチ（すなわち、IAS第39号の第17項(a)における消滅、あるいは資産の条件の大幅な変更）のいずれでも、認識の中止となるという結論を下した。</p> <p>解釈指針委員会は、当該取引から生じる変更の程度を評価する際に、事案の次の側面を考慮した。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 単一の債券の保有者が、旧債券の一部分と交換に、さまざまな満期やキャッシュ・フローを有する 20 の債券を受け取るとともに、当該交換取引の条件に従って他の金融商品を受け取っていること。 • すべての債券保有者が、個々の保有の契約条件に関係なく、同一の債務の再編の取引を受けたこと。これは、個々の商品や契約条件が考慮されなかったことを意味する。異なる債券（シリーズ）について、各契約条件を考慮してそれぞれに修正することはせずに、均一の新たな債券の構造に置き換えている。 • 新たな債券の契約条件が、旧債券の契約条件とは大幅に異なっていること。その変更には、準拠法の変更、新たな債券の保有者の権利に影響を及ぼす契約上の集団行動条項や共同融資契約の導入、金額、期間、表面利率の変更など、多くの異なる側面が含まれる。

項目	原文	和訳
	<ul style="list-style-type: none"> The terms and conditions of the new bonds are substantially different from those of the old bonds. The changes include many different aspects, such as the change in governing law; the introduction of contractual collective action clauses and the introduction of a co-financing agreement that affects the rights of the new bond holders; and modifications to the amount, term and coupons. <p>The Interpretations Committee noted that the starting point that it used for its analysis was the assumption in the submission that the part of the principal amount of the old GGBs that was exchanged for new GGBs could be separately assessed for derecognition. The Interpretations Committee emphasised that this assumption was more favourable for achieving partial derecognition than looking at the whole of the old bond. Hence, its conclusion that the old GGBs should be derecognised would apply even more so when taking into account that the exchange of the old GGBs was, as a matter of fact, the result of a single agreement that covered all aspects and types of consideration for surrendering the old GGBs. As a consequence, the Interpretations Committee noted that partial derecognition did not apply.</p> <p>Consequently, the Interpretations Committee decided not to add the issue to its agenda.</p>	<p>解釈指針委員会は、この分析に使用した出発点は、提出された事案における仮定であり、それは、旧 GGB の元本金額のうち、新たな GGB と交換された部分について、認識の中止を別個に評価することができるというものであったことに留意した。解釈指針委員会は、この仮定は、旧債券の全体に注目した場合よりも、部分的な認識の中止を達成するのに有利であったことを強調した。したがって、旧 GGB の認識の中止を行うべきであるという結論は、旧 GGB の交換が、実際には旧 GGB の引渡しに関するあらゆる側面及び種類の検討をカバーした単一の契約の結果であったことを考慮した場合には、さらに当てはまることになる。結果として、解釈指針委員会は、部分的な認識の中止は適用されないことに留意した。</p> <p>したがって、解釈指針委員会はこの論点をアジェンダに追加しないことを決定した。</p>

項目	原文	和訳
	<p>Application of paragraphs AG62 or AG8 of IAS 39 to the submitted fact pattern</p>	<p>提出された事案への IAS 第 39 号 AG62 項又は AG8 項の適用</p>
	<p>The Interpretations Committee noted that the questions raised by the submitter assume that the old GGBs in the fact pattern would not be derecognised. In the submitted fact pattern, the Interpretations Committee concluded that the old GGBs are derecognised. The Interpretations Committee noted that, because of its conclusion on derecognition, these questions did not need to be answered.</p>	<p>解釈指針委員会は、提出者が提起した質問では、この事案における旧 GGB の認識の中止は行われないと仮定していることに留意した。この提出された事案では、解釈指針委員会は、旧 GGB の認識の中止が行われるという結論を下している。解釈指針委員会は、認識の中止に関する結論により、こうした質問には答える必要がないことに留意した。</p>
	<p>IAS 39 <i>Financial Instruments: Recognition and Measurement</i>—Classification of a GDP-linked security</p>	<p>IAS 第 39 号「金融商品：認識及び測定」－GDP 連動証券の分類</p>
	<p>The Interpretations Committee received a request for guidance on the appropriate accounting for the GDP-linked security that was offered as part of the restructuring of Greek Government bonds (GGB).</p>	<p>解釈指針委員会は、GGB の債務再編の一部として提供された GDP 連動証券の適切な会計処理に関するガイダンスの要望を受けた。</p>
	<p>The submitter noted that IAS 39 refers to a ‘non-financial variable that is not specific to a party to the contract’ but does not define the meaning of that term. The Interpretations Committee noted that the four alternatives in the submitted fact pattern were based on the assumption that the indexation to the issuer’s GDP is a non-financial variable specific to a party to the contract. The Interpretations Committee noted that the question of what constitutes an underlying that is a non-financial variable specific to a party to the contract had been considered on several previous occasions by itself and by the IASB. Consequently, the Interpretations</p>	<p>提出者は、IAS 第 39 号では「契約当事者に特有でない非金融変数」に言及しているが、その用語の意味が定義されていないと指摘した。解釈指針委員会は、提出された事案における 4 つの代替案は、発行者の GDP との連動が契約当事者に特有の非金融変数であるという仮定に基づいていたことに留意した。解釈指針委員会は、何が契約当事者に特有の非金融変数である基礎数値を構成するののかという疑問については、これまで委員会自身や審議会が何度も検討してきたことに留意した。したがって、解釈指針委員会は、現行の IFRS や「概念フレームワーク」や解釈プロセスへの需要の枠内ではこの論点を効率的に解決することはできず、適時に合意に到達できる可能性が高くないことを懸念した。したがって、解釈指針委員会は、提出事案における仮定が適切なのかどうかは、依然として未解決</p>

項目	原文	和訳
	<p>Committee was concerned that it would not be able to resolve the issue efficiently within the confines of existing IFRSs and the <i>Conceptual Framework</i> and the demands of the Interpretation process and that it was not likely that it would be able to reach a consensus on the issue on a timely basis. The Interpretations Committee therefore considered that the question of whether the assumption in the submission is appropriate would remain open.</p> <p>However, the Interpretations Committee thought that it could highlight some aspects that should be considered when assessing the accounting for the GDP-linked securities:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The GDP-linked security is a structured option that entitles the holder to cash payments depending on the nominal and the real GDP of the issuer exceeding particular thresholds. • Mandatory classification as at fair value through profit or loss only applies, by definition, if the GDP-linked security is a derivative or is otherwise held for trading. • The definition of loans and receivables in paragraph 9 of IAS 39 excludes those financial assets “for which the holder may not recover substantially all of its initial investment, other than because of credit deterioration, which shall be classified as available for sale”. • The definition of held-to-maturity investments requires that an entity has the positive intention and ability to hold that financial asset 	<p>のままとなると考えた。</p> <p>しかし、解釈指針委員会は、GDP 連動証券の会計処理の評価に際して考慮すべきいくつかの側面を強調することができると考えた。</p> <ul style="list-style-type: none"> • GDP 連動証券は、発行者の名目 GDP と実質 GDP が特定の閾値を超えているかどうかに応じて、現金支払の権利を保有者に与える仕組みオプションである。 • GDP 連動証券がデリバティブ又は売買目的保有である場合には、定義上、純損益を通じて公正価値で測定する強制的な分類のみが適用される。 • IAS 第 39 号の第 9 項の貸付金及び債権の定義では、「保有者が初期投資のほとんどすべてを、信用悪化以外の理由で回収できない可能性がある」金融資産を除外しており、それらは売却可能として分類しなければならない。 • 満期保有投資の定義では、企業が金融資産を満期まで保有する積極的な意図と能力を有することを要求している。IAS 第 39 号の適用指針では、次のことを明確化している。「発行者が任意償還できる金融資産は、保有者が任意償還時または満期まで保有することを意図し、そ

項目	原文	和訳
	<p>to maturity. The application guidance in IAS 39 clarifies that “the criteria for classification as a held-to-maturity investment are met for a financial asset that is callable by the issuer if the holder intends and is able to hold it until it is called or until maturity and the holder would recover substantially all of its carrying amount”.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unless the GDP-linked securities are classified as at fair value through profit or loss they would be classified as available-for-sale debt instruments. • Entities should consider the operational complexities of applying the effective interest method to the GDP-linked securities, because of their complex cash flow profile. <p>The Interpretations Committee considered that no clarification of IAS 39 was required. Even if changes were required, the Interpretations Committee considered that IFRS 9 already used a different classification for financial assets. Consequently, the Interpretations Committee decided not to add the issue to its agenda.</p>	<p>の能力があり、かつ、保有者が帳簿価額のほとんどすべてを回収することになる場合には、満期保有投資の分類要件を満たす。」</p> <ul style="list-style-type: none"> • GDP 連動証券が純損益を通じて公正価値で測定するものに分類される場合を除いて、当該証券は売却可能負債性商品として分類されることになる。 • 企業は、GDP 連動証券への実効金利法の適用について、複雑なキャッシュ・フロー構成による運用上の複雑性を考慮する必要がある。 <p>解釈指針委員会は、IAS 第 39 号の明確化は必要ないと考えた。仮に変更が必要となるとしても、IFRS 第 9 号では金融資産に関する異なる分類をすでに使用していると考えた。したがって、解釈指針委員会は、この論点をアジェンダに追加しないことを決定した。</p>

IFRS 解釈指針委員会のアジェンダ暫定決定 (IFRS Interpretations Committee tentative agenda decisions)

項目	原文	和訳
—	<p><i>The Interpretations Committee reviewed the following matters and tentatively decided that they should not be added to the Interpretations Committee's agenda. These tentative decisions, including recommended reasons for not adding the items to the Committee's agenda, will be reconsidered at the Committee meeting in January 2013. Interested parties who disagree with the proposed reasons, or believe that the explanations may contribute to divergent practices, are encouraged to e-mail those concerns by 26 November 2012 to: ifric@ifrs.org. Correspondence will be placed on the public record unless the writer requests confidentiality, supported by good reason, such as commercial confidence.</i></p>	<p>解釈指針委員会は、以下の問題について検討を行い、委員会のアジェンダに追加しないことを暫定的に決定した。これらの暫定決定には、委員会のアジェンダに追加しない理由の提案が含められており、2013年1月の委員会で再検討される予定である。提案した理由に同意しない、又はこの説明により不統一な実務が生じると考える市場関係者は、2012年11月26日までに、当該懸念をE-mailにより、ifric@ifrs.orgに連絡することを推奨する。情報のやり取りは、書き手が機密事項としての取扱いを要求する場合（商業上の機密など十分な理由を根拠とする）を除き、公開の記録に掲載される。</p>

継続雇用 IFRS 3 *Business Combinations*—Continuing employment

The Interpretations Committee received a request for guidance on the accounting in accordance with IFRS 3 *Business Combinations* for contingent payments to selling shareholders in circumstances in which those selling shareholders become, or continue as, employees. The submitter asked the Interpretations Committee to clarify whether paragraph B55(a) of IFRS 3 is conclusive in determining that payments to an employee that are forfeited upon termination of employment are remuneration for post-combination services and not part of the consideration for an acquisition. The question arose because the submitter asserted that paragraph B55 introduces subparagraphs (a) to (h) as indicators, but paragraph B55(a) uses conclusive language stating that the arrangement described is remuneration for post-combination services.

The Interpretations Committee observed that an arrangement in which contingent payments are automatically forfeited if employment terminates should lead to a conclusion that the arrangement is compensation for post-combination services rather than additional consideration for an acquisition, unless the arrangement is not substantive.

The Interpretations Committee also noted that IFRS 3 is part of the joint effort by the IASB and the US-based Financial Accounting Standards Board (FASB) to promote the convergence of accounting standards. The

IFRS 第3号「企業結合」—継続雇用

解釈指針委員会は、売却株主が従業員となる状況において、売却株主への条件付支払に関するIFRS第3号に従った会計処理のガイダンスを求める要望を受けた。提出者は、IFRS第3号のB55項(a)が次の判定の決め手となるかどうかについて解釈指針委員会に明確化を求めた。その判定とは、従業員への支払が雇用の終了時に失効する取決めは、結合後の勤務に対する報酬であり、取得の対価の一部ではないというものである。質問が生じたのは、B55項は(a)から(h)のサブパラグラフを指標として導入しているが、B55項(a)では、記述された契約は結合後の勤務に対する報酬であるという、結論的な文言を使用していることを提出者が主張していることによるものである。

解釈指針委員会は、雇用が終了すると条件付支払が自動的に失効する契約は、その契約が取得に対する追加の対価ではなく、結合後の勤務に対する報酬だという結論となるべきだと考えた（当該契約が実質的でない場合を除く）。

解釈指針委員会は、IFRS第3号は、会計基準のコンバージェンスを促進するためのIASBとFASBの共同の成果の一環であることに留意した。解釈指針委員会は、FASB基準書第141号(R)「企業結合」の適用後レビューが進行中であり、FASB基準書第141号(R)の適用後レビューの完了後に、この

項目	原文	和訳
	<p>Interpretations Committee was advised that the Post-Implementation Review of FASB Statement No. 141R <i>Business Combinations</i> is in progress, and that the opportunity to co ordinate any work on this issue with FASB would arise after the conclusion of the Post-Implementation Review of FASB Statement No. 141R.</p> <p>After evaluating the potential effects of this issue, the Interpretations Committee [decided] not to add this issue to its agenda at this time to avoid creating divergence with US GAAP on a Standard that had previously achieved convergence.</p>	<p>問題に関する作業についてFASBと調整する機会があるとの助言を受けた。</p> <p>この問題の潜在的な影響を評価した後に、解釈指針委員会は、過去にコンバージェンスに至った基準について米国基準との不統一が生じることを避けるため、現時点では、この問題をアジェンダに追加しないことを〔決定した〕。</p>
非現金取得	<p>IAS 27 Consolidated and Separate Financial Statements and IFRS 10 Consolidated Financial Statements—Non-cash acquisition of non-controlling interest by a controlling shareholder in the consolidated financial statements</p> <p>The Interpretations Committee received a request for guidance on the accounting for the purchase of a non-controlling interest (NCI) by the controlling shareholder when the consideration includes non-cash items. More specifically, the submitter asked the Interpretations Committee to clarify whether the difference between the fair value of the consideration given and the carrying amount of such consideration should be recognised in equity or in profit or loss. The submitter asserted that according to paragraph 31 of IAS 27 the difference described should be recognised in equity, whereas applying IFRIC 17 <i>Distributions of Non-cash Assets to Owners</i> by analogy the difference should be recognised in profit or loss. The submitter asked the Interpretations Committee to resolve this apparent conflict between IAS 27 and IFRIC 17.</p> <p>The Interpretations Committee noted that paragraph 31 of IAS 27 deals solely with the difference between the carrying amount of NCI and the fair value of the consideration given; this difference is required to be recognised in equity. This paragraph does not deal with the difference between the fair value of the consideration given and the carrying amount of such consideration. The difference between the fair value of the assets transferred and their carrying amount arises from the derecognition of those assets. IFRSs generally require an entity to recognise, in profit or</p>	<p>IAS第27号「連結及び個別財務諸表」及びIFRS第10号「連結財務諸表」—支配株主による連結財務諸表上の非支配持分の非現金取得</p> <p>解釈指針委員会は、対価に非現金項目が含まれる場合の、支配株主による非支配持分（NCI）の購入の会計処理に関するガイダンスを求める要望を受けた。より具体的には、提出者は、委員会に、与えた対価の公正価値と当該対価の帳簿価額との差額を、資本で認識するのか、純損益で認識するのかを明確にするよう要望した。提出者の主張では、IAS第27号の第31項によれば、前述の差額は資本で認識すべきであるが、他方、IFRIC第17号「所有者に対する非現金資産の分配」を類推適用すると、当該差額は純損益に認識すべきである。提出者は、委員会に、IAS第27号とIFRIC第17号のこの矛盾と思われる点を解消するよう求めている。</p> <p>解釈指針委員会は、IAS第27号の第31項は、NCIの帳簿価額と与えた対価の公正価値との差額を扱っているだけであることに留意した。この差額は、資本に認識することが要求される。この項は、与えた対価の公正価値と当該対価の帳簿価額との差額を扱っていない。移転した資産の公正価値と帳簿価額との差額は、それらの資産の認識中止により生じるものである。IFRSは、一般に、資産の認識の中止から生じる利得又は損失を純損益</p>

項目	原文	和訳
	<p>loss, any gain or loss arising from the derecognition of an asset.</p> <p>Consequently, the Interpretations Committee concluded that in the light of the existing IFRS requirements, an interpretation or an amendment to IFRS was not necessary and consequently [decided] not to add this issue to its agenda.</p>	<p>に認識することを企業に要求している。</p> <p>したがって、解釈指針委員会は、現在の IFRS の要求事項から、解釈又は IFRS の修正は不必要であると結論付け、この論点をアジェンダに追加しないことを「決定した」。</p>
<p>関連会社株式</p>	<p>IAS 28 <i>Investment in Associates</i>—Impairment of investments in associates in separate financial statements</p> <p>In the July 2012 meeting, the Interpretations Committee received an update on the issues that have been referred to the IASB and that have not yet been addressed. The Interpretations Committee asked the staff to update the analysis and perform further outreach on an issue regarding the impairment of investments in associates in separate financial statements. More specifically, the issue is whether, in its separate financial statements, an entity should apply the provisions of IAS 36 <i>Impairment of Assets</i> or IAS 39 <i>Financial Instruments: Recognition and Measurement</i> to test for impairment its investments in subsidiaries, joint ventures, and associates carried at cost.</p> <p>The Interpretations Committee noted that according to paragraph 38 of IAS 27 <i>Consolidated and Separate Financial Statements</i> an entity, in its separate financial statements, shall account for investments in subsidiaries, joint ventures and associates either at cost or in accordance with IAS 39.</p> <p>The Interpretations Committee also noted that according to paragraphs 4 and 5 of IAS 36 and paragraph 2(a) of IAS 39 investments in subsidiaries, joint ventures, and associates accounted for at cost are within the scope of IAS 36, while investments in subsidiaries, joint ventures, and associates accounted for in accordance with IAS 39 are within the scope of that Standard. Consequently, in its separate financial statements, an entity should apply the provisions of IAS 36 to test for impairment its investments in subsidiaries, joint ventures, and associates that are carried at cost.</p> <p>The Interpretations Committee concluded that in the light of the existing</p>	<p>IAS第28号「関連会社に対する投資」—個別財務諸表における関連会社に対する投資の減損</p> <p>2012年7月の会議において、解釈指針委員会は、IASBに照会して、まだ扱っていない論点のアップデートを受け取った。解釈指針委員会は、スタッフに、個別財務諸表における関連会社に対する投資の減損に関する問題についての分析の更新と追加のアウトリーチを依頼した。より具体的には、論点は、個別財務諸表において、原価で計上している子会社、ジョイント・ベンチャー及び関連会社に対する投資の減損テストのために、企業は、IAS第36号「資産の減損」又はIAS第39号「金融商品：認識及び測定」のいずれの定めを適用すべきなのかということである。</p> <p>解釈指針委員会は、IAS第27号「連結及び個別財務諸表」の第38項によれば、個別財務諸表において、企業は、子会社、ジョイント・ベンチャー及び関連会社に対する投資を、原価又はIAS第39号のいずれかに従って会計処理すべきであることに留意した。</p> <p>また、解釈指針委員会は、IAS第36号の第4項及び第5項並びにIAS第39号の第2項(a)によれば、原価で計上している子会社、ジョイント・ベンチャー及び関連会社に対する投資は、IAS第36号の範囲に含まれるが、IAS第39号に従って会計処理される子会社、ジョイント・ベンチャー及び関連会社に対する投資は、同基準の範囲に含まれることにも留意した。したがって、個別財務諸表において、企業は、原価で計上している子会社、ジョイント・ベンチャー及び関連会社に対する投資の減損テストのために、IAS第36号</p>

項目	原文	和訳
	IFRS requirements an interpretation or an amendment to IFRSs was not necessary and consequently [decided] not to add this issue to its agenda.	<p>の定めを適用すべきである。</p> <p>解釈指針委員会は、現在のIFRSの要求事項に照らして、解釈指針又はIFRSの修正は不要と判断し、この論点をアジェンダに追加しないことを〔決定した〕。</p>
負の金利	<p>IAS 39 <i>Financial Instruments: Recognition and Measurement</i> Income and expenses arising on financial instruments with a negative yield—presentation in the statement of comprehensive income</p> <p>The Interpretations Committee discussed the ramifications of the economic phenomenon of negative interest rates for the presentation of income and expenses in the statement of comprehensive income.</p> <p>The Interpretations Committee noted that interest resulting from a negative effective interest rate on a financial asset does not meet the definition of interest revenue in IAS 18 <i>Revenue</i> because it reflects a gross outflow, instead of a gross inflow, of economic benefits. The Interpretations Committee also noted that this amount is not an interest expense because it arises on a financial asset instead of on a financial liability of the entity. Consequently, the expense arising on a financial asset because of a negative effective interest rate should not be presented as interest revenue or interest expense, but in some other appropriate expense classification.</p> <p>The Interpretations Committee noted that in accordance with paragraphs 85 and 112(c) of IAS 1 <i>Presentation of Financial Statements</i>, the entity is required to present additional information about such an amount if that is relevant to an understanding of the entity’s financial performance or to an</p>	<p>IAS第39号「金融商品：認識及び測定」—利回りが負の金融商品から生じる収益及び費用：包括利益計算書における表示</p> <p>解釈指針委員会は、包括利益計算書における収益及び費用の表示のために、金利が負となる経済現象の問題を議論した。</p> <p>解釈指針委員会は、金融資産に対する負の実効金利から生じる利息は、総額の流入ではなく、総額の流出を反映するものであるため、IAS第18号「収益」の利息収益の定義を満たさないことに留意した。また、解釈指針委員会は、この金額は、企業の金融負債ではなく、金融資産から生じるものであるため、金利費用ではないことに留意した。したがって、負の実効金利により金融資産に生じる費用は、金利収益又は金利費用として表示すべきではなく、他の適切な費用の分類に表示すべきである。解釈指針委員会は、IAS第1号「財務諸表の表示」の第85項及び第112項(c)によれば、企業は、企業の財務業績又は当該項目の理解に有用な場合には、当該金額に関する追加的な情報の開示を要求されることに留意した。</p>

項目	原文	和訳
understanding of this item.	The Interpretations Committee considered that in the light of the existing IFRS requirements an interpretation was not necessary and consequently [decided] not to add the issue to its agenda.	解釈指針委員会は、現在のIFRSの要求事項に照らして、解釈指針は不要であると考えこの論点をアジェンダに追加しないことを〔決定した〕。

IFRS 解釈指針委員会の仕掛案件 (IFRS Interpretations Committee work in progress)

項目	原文	和訳
逆取得	<p>IFRS 3 <i>Business Combinations</i> and IFRS 2 <i>Share-based Payment—Accounting for reverse acquisitions that do not constitute a business</i></p>	<p>IFRS 第3号「企業結合」及びIFRS 第2号「株式に基づく報酬」—事業を構成しない逆取得の会計処理</p>
	<p>The Interpretations Committee received a request for clear guidance for the accounting for reverse acquisition transactions in which the accounting acquiree is not a business. IFRS 3 does not provide guidance for reverse acquisitions in which the accounting acquiree is not a business and as a consequence there is diversity in practice.</p>	<p>解釈指針委員会は、会計上の被取得企業が事業ではない逆取得の取引の会計処理についての明確なガイダンスを求める要望を受けた。IFRS 第3号は、会計上の被取得企業が事業ではない逆取得に対するガイダンスを提供しておらず、その結果、実務に不統一が生じている。</p>
	<p>The Interpretations Committee analysed two fact patterns (included in the two different submissions that the Committee had received) in which a non-operating entity that has a public listing is used to provide an existing non-listed operating entity with a market listing by combining the non-operating entity with the operating entity in such a way that:</p>	<p>解釈指針委員会は、2つの事案（委員会が受け取った2件の異なる提案書に記載されていた）を分析した。事業をしていない上場企業を利用して、事業をしている既存の非上場企業に上場の地位を与えるため、次のような方法で、事業をしていない企業と事業をしている企業とを結合するというものである。</p>
	<ul style="list-style-type: none"> a. the merged/consolidated entity retains the non-operating entity's listing; b. the former shareholders of the operating entity become the majority shareholders of the combined entity; and c. there is a difference between the consideration received from the accounting acquiree and the consideration transferred by the accounting acquirer. 	<ul style="list-style-type: none"> a. 合併・連結された企業は、事業をしていない企業の上場を維持する。 b. 事業をしている企業の旧株主が、結合企業の支配株主となる。 c. 会計上の被取得企業から受ける対価と、会計上の取得企業が移転する対価との間に差額がある。
	<p>The Interpretations Committee tentatively observed that a reverse</p>	<p>解釈指針委員会は、会計上の被取得企業が事業ではないという上述の事案において、逆取得の取引は、株式に基づく報酬取引であり、IFRS 第2号</p>

項目	原文	和訳
	<p>acquisition transaction, with such fact patterns as described above in which the accounting acquiree is not a business, is a share-based payment transaction that would be accounted for in accordance with IFRS 2 <i>Share-based Payment</i>. This is because the non-listed operating entity (in both fact patterns) has issued shares in return for obtaining a service (ie a listing) from the non-operating entity. The Interpretations Committee also tentatively observed that in the two fact patterns examined the legal acquirer would be identified and accounted for as the accounting acquiree in accordance with paragraph B19–B27 of IFRS 3 for reverse acquisitions. This guidance would be applied by analogy in accordance with paragraphs 10 to 12 of IAS 8 <i>Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors</i>.</p> <p>The Interpretations Committee tentatively noted that, in applying the guidance in B19–B27 of IFRS 3, the consideration transferred by the accounting acquirer would be based on the number of equity interests that the non-listed operating entity would have had to issue to give the listed entity the same percentage equity interest in the combined entity that results from a reverse acquisition.</p> <p>The Interpretations Committee further tentatively noted that the difference between the amount of the consideration transferred and the identifiable assets acquired (ie cash and/or other net assets that do not constitute a business) would be recognised as an expense, representing the cost of the service received (the listing). In addition, some Interpretations Committee</p>	<p>「株式に基づく報酬」に従って会計処理されると暫定的に考えた。これは、事業をしている非上場企業（両方の事案において）が、事業をしていない企業からのサービス（すなわち、上場）の獲得と交換に、株式を発行しているからである。また、解釈指針委員会は、検討した2つの事案では、法律上の取得企業が、逆取得についての IFRS 第3号の B19 項から B27 項に従って会計上の被取得企業として識別され会計処理されることになることと暫定的に考えた。このガイダンスは、IAS 第8号「会計方針、会計上の見積りの変更及び誤謬」の第10項から第12項に従って類推適用されることになる。</p> <p>解釈指針委員会は、IFRS 第3号の B19 項から B27 項のガイダンスを適用する際には、会計上の取得企業が移転した対価は、次のような資本持分の数が基礎となることに暫定的に留意した。それは、事業をしている非上場企業が、その上場企業に、逆取得により生じる結合企業に対する同じ比率の資本持分を与えるために発行しなければならなかったであろう資本持分の数量である。</p> <p>さらに、解釈指針委員会は、移転した対価の金額と取得した識別可能資産（例えば、現金及び/又は事業を構成しないその他の純資産）との差額は、受け取ったサービス（上場）のコストを表す費用として認識されることになることに暫定的に留意した。加えて、一部の解釈指針委員会メンバーは、一部の法域では、企業が、この金額の中に、資本金金融商品の発行に直接起因する増分取引コストを識別することになることに着目した。資本取引</p>

項目	原文	和訳
	<p>members observed that in some jurisdictions, companies would identify within this amount incremental transaction costs directly attributable to the issue of equity instruments. Transaction costs of an equity transaction are accounted for as a deduction from equity, in accordance with IAS 32 <i>Financial Instruments: Presentation</i>.</p> <p>The Interpretations Committee requested the staff to draft a tentative agenda decision that would include the main issues addressed in this discussion for consideration at a future meeting</p>	<p>の取引コストは、IAS 第 32 号「金融商品：表示」に従って、資本からの控除として処理される。</p> <p>解釈指針委員会は、スタッフに、今後の会議で検討するために、今回の議論で扱った主要な論点を記載した暫定的なアジェンダ決定の草案作成を依頼した。</p>
確定給付債務	<p>IAS 19 <i>Employee Benefits</i>—Measurement of the net defined benefit obligation (DBO) for post employment benefit plans with employee contributions</p> <p>In May 2012, the Interpretations Committee received a request for clarification on paragraph 93 of IAS 19 <i>Employee Benefits</i>. The Standard was issued in 2011 and will be effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013.</p> <p>The submitter thinks that paragraph 93 of IAS 19 was intended to address measurement of the net DBO for plans in which the risk of plan deficits and surpluses is shared with employees through their contributions to the plan. However, the submitter is concerned that the guidance would affect any plan with employee contributions, resulting in a change in measurement of the net DBO for virtually all of those plans. The submitter thinks that this is an unintended consequence of the language in paragraph 93 of IAS 19.</p> <p>The Interpretations Committee noted that, in meetings on 1 and 2 February 2011, the IASB discussed various aspects of risk-sharing features based on the comments received on the Exposure Draft <i>Defined Benefit Plans</i> published in March 2010. One of the aspects discussed was how to</p>	<p>IAS第19号「従業員給付」—従業員拠出を伴う退職後給付制度における純額の確定給付債務（DBO）の測定</p> <p>2012年5月に、解釈指針委員会は、IAS第19号「従業員給付」の第93項の明確化を求める要望を受けた。同基準は、2011年に発行され、2013年1月1日以後開始する事業年度に適用される。</p> <p>提出者の考えでは、IAS第19号の第93項は、制度の積立不足及び積立超過のリスクを従業員の拠出を通じて従業員と分担する制度に対する純額のDBOの測定を扱うことを意図したものである。しかし、提出者は、このガイダンスは、従業員の拠出を伴うあらゆる制度に影響を与え、ほとんどすべての制度に対する純額のDBOの測定に変動を生じることになると懸念している。提出者は、これはIAS第19号の第93項の文言の意図せざる帰結であると考えている。</p> <p>解釈指針委員会は、IASBが、2011年2月1日と2日の会議において、2010年3月に公表した公開草案「確定給付制度」について受け取ったコメントに基づいて、リスク分担の特性のさまざまな側面を議論したことに留意した。議論された側面の1つは、従業員拠出の影響の会計処理方法であった。</p>

項目	原文	和訳
	<p>account for the effect of employee contributions.</p> <p>The Interpretations Committee observed that the proposals in the Exposure Draft, the IASB’s decision at its meetings in February 2011 and the requirements in paragraph 93 of IAS 19 are consistent with each other. They all require that employee contributions, including expected future contributions resulting from employee service in the current and prior periods, should be considered in calculating the DBO.</p> <p>Nonetheless, taking into account the general concern of the submitter and other interested parties—that it is not clear how to account for employee contributions—the Interpretations Committee asked the staff to bring to a future meeting some specific examples of how to account for employee contributions in accordance with paragraph 93 of IAS 19, so that the Interpretations Committee can decide how it should address this issue.</p>	<p>解釈指針委員会は、公開草案における提案、2011年2月の会議におけるIASBの決定及びIAS第19号の第93項の要求事項が、互いに整合していると考えた。それらはすべて、従業員の拠出（当期及び過去の期間の従業員の勤務から生じると予想される将来の拠出を含む）を、DBOを計算する際に考慮することを要求している。</p> <p>それでもなお、従業員の拠出の会計処理方法が明確ではないという提出者及び他の関係者の全般的な懸念を考慮して、解釈指針委員会は、スタッフに、IAS第19号の第93項に従った従業員拠出の処理方法のいくつかの具体例を、今後の会議に提示し、解釈指針委員会が、この論点をどのように扱うべきかを決定できるようにするよう依頼した。</p>
投資不動産	<p>IAS 40 <i>Investment Property</i>—Accounting for a structure that appears to lack the physical characteristics of a building</p> <p>The Interpretations Committee received a request to clarify whether telecommunication towers in a jurisdiction should be accounted for as property, plant and equipment (PP&E), in accordance with IAS 16 <i>Property, Plant and Equipment</i>, or as an investment property, in accordance with IAS 40 <i>Investment Property</i>. The request describes a circumstance in which an entity owns telecommunication towers and receives rent revenue in exchange for leasing spaces in the towers to telecommunication operators to which they attach their own devices. The entity provides some basic services to the telecommunication operators such as maintenance services. In this request, the submitter is specifically seeking a clarification on:</p>	<p>IAS第40号「投資不動産」－建物の物理的特徴を欠く構築物の会計処理</p> <p>解釈指針委員会は、ある法域における通信塔を、IAS第16号「有形固定資産」に従って有形固定資産として処理すべきか、IAS第40号「投資不動産」に従って投資不動産として処理すべきかを明確にするよう要望を受けた。この要望には、企業が通信塔を所有し、その塔の空間を通信事業者にリースすると交換に賃貸収益を受け、そこに通信事業者が自分の機器を設置するという状況が記述されている。当該企業は、維持管理サービスなどの基本的なサービスを通信事業者に提供している。この要望において、提出者は、次の点について具体的に明確化を求めている。</p>

項目	原文	和訳
	<p>a. whether a telecommunication tower should be viewed as a ‘building’ and thus ‘property’, as described in paragraph 5 of IAS 40; and</p> <p>b. how the service element in the leasing agreement and business model of the entity should be taken into consideration when analysing this issue.</p> <p>The Interpretations Committee noted that central to this issue is the meaning of the term ‘building’ in paragraph 5 of IAS 40, which could determine whether the tower meets the definition of investment property for the purpose of IAS 40. The Interpretations Committee also noted that an entity is required to assess whether ancillary services provided by the entity are significant to the arrangement as a whole; the provision of significant ancillary services would require a property to be accounted for as PP&E rather than as investment property.</p> <p>The Interpretations Committee observed that the tower in the submission has some of the characteristics of investment property, in that spaces in the tower are let to tenants to earn rentals. However, the Interpretations Committee questioned whether the tower qualifies as a ‘building’ because it lacks features usually associated with a building such as walls, floors and a roof.</p> <p>The Interpretations Committee observed that the same question could arise about other structures, such as gas storage tanks and advertising</p>	<p>a. 通信塔は「建物」であり、IAS第40号の第5項に記述されている「不動産」であると見るべきかどうか。</p> <p>b. リース契約の中のサービス要素及び企業の事業モデルを、この問題を分析する際に、どのように考慮に入れるべきか。</p> <p>解釈指針委員会は、この論点の核心は、IAS第40号の第5項の「建物」という用語の意味であり、それにより、この塔がIAS第40号の目的上の投資不動産の定義に該当するのかどうかを決定できることに留意した。また、解釈指針委員会は、企業が提供する付随サービスが、契約全体にとって重要かどうかを評価することが企業に要求されていることにも留意した。すなわち、重要な付随サービスを提供していれば、不動産を投資不動産ではなく有形固定資産として会計処理することが要求されることになる。</p> <p>解釈指針委員会は、この提案書における塔は、その塔の空間を賃料稼得のためにテナントに貸与しているという点で、投資不動産の特徴の一部を有していると考えた。しかし、解釈指針委員会は、この塔が「建物」の要件を満たすかどうかを疑問視した。壁、床、屋根のような建物に通常は付随する要素を欠いているからである。</p> <p>解釈指針委員会は、ガス貯蔵タンク、広告板などの他の構築物についても、同様の疑問が生じる可能性があることに着目した。解釈指針委員会は、通</p>

項目	原文	和訳
	<p>billboards. The Interpretations Committee understands that the rental of spaces in telecommunication towers appears to be an emerging business model.</p> <p>On the basis of the discussions above, the Interpretations Committee requested the staff to analyse this issue further and to consider whether amendments to the scope of IAS 40 could or should be made. The analysis will be discussed at a future meeting.</p>	<p>信塔における空間の賃貸は、新たに生じている事業モデルであると理解している。</p> <p>上述の議論に基づいて、解釈指針委員会は、スタッフに、この問題をさらに分析し、IAS第40号の範囲の修正が可能かどうか又は修正をすべきかどうかを検討するよう依頼した。この分析は、今後の会議で議論される予定である。</p>
<p>残余法</p>	<p>IAS 41 <i>Agriculture and IFRS 13 Fair Value Measurement—Valuation of biological assets using a residual method</i></p> <p>The Interpretations Committee received a request for clarification on paragraph 25 of IAS 41. This paragraph permits the use of a residual method to determine the fair value of biological assets that are physically attached to land, if the biological assets have no separate market but an active market exists for the combined assets. The submitter’s concern is that, when using the residual method, the use of the fair value of land (ie based on its highest and best use as required by IFRS 13), when its highest and best use is different from its current use, might result in a minimal or nil fair value for the biological assets.</p> <p>The Interpretations Committee observed that, in the situation submitted, the land in the asset group would provide maximum value to market participants on a stand-alone basis and used in a manner different from its current use (ie if it were used at its highest and best use). The valuation premise in IFRS 13 requires that the fair value of the other assets within the asset group, including biological assets and land improvements, must also reflect their use on a stand-alone basis because on that basis the asset group as a whole provides maximum value to market participants. Consequently, the fair value of the biological assets might be minimal or nil when the residual method is used. However, the Interpretations Committee also noted that IAS 41 does not require the use of the residual</p>	<p>IAS 第 41 号「農業」及び IFRS 第 13 号「公正価値測定」－残余法を用いた生物資産の評価</p> <p>解釈指針委員会は、IAS 第 41 号の第 25 項の明確化を求める要望を受けた。同項では、生物資産には別個の市場がないが、組み合わせた資産には活発な市場がある場合に、土地に物理的に付着した生物資産の公正価値を、残余法を使用して算定することを認めている。提出者の懸念は、残余法を用いる場合に、土地の公正価値（すなわち、IFRS 第 13 号が求めている最有効使用に基づくもの）を使用すると、最有効使用が現在の使用と異なる場合に生物資産の公正価値が極小又はゼロとなる可能性があることである。</p> <p>解釈指針委員会は、提出された状況においては、資産グループの中の土地が市場参加者に最大の価値を提供するのは、単独で、かつ現在の使用とは異なる方法で使用される場合（すなわち、最有効使用で使用されとした場合）であることに着目した。IFRS 第 13 号における評価前提では、生物資産と土地の付着物を含む資産グループに含まれる他の資産の公正価値も、単独での使用を反映しなければならない。そのベースで資産グループ全体が市場参加者に最大の価値を提供するからである。したがって、残余法を使用する場合には、生物資産の公正価値は、極小又はゼロとなる可能性がある。しかし、解釈指針委員会は、IAS 第 41 号は、残余法の使用を要求していないことにも留意した。</p>

項目	原文	和訳
	<p>method.</p> <p>The Interpretations Committee noted that the IASB will discuss at its September 2012 meeting whether to add a limited-scope project on IAS 41 for bearer biological assets to its technical agenda. Consequently, the Interpretations Committee decided to await the results of the IASB's discussions before the Interpretations Committee issues a tentative agenda decision on this issue.</p>	<p>解釈指針委員会は、IASB が 2012 年 9 月の会議で、果実型の生物資産に対する IAS 第 41 号の範囲を限定したプロジェクトを技術的アジェンダに追加するかどうかを議論することに留意した。したがって、解釈指針委員会は、この問題について暫定的なアジェンダ決定を公表する前に、IASB の議論の結果を待つことを決定した。</p>
	<p>The staff will inform the Interpretations Committee of the results of the IASB's discussions at the November Interpretations Committee meeting so that the Interpretations Committee can decide how to finalise this issue.</p>	<p>スタッフは、11 月の解釈指針委員会の会議で、解釈指針委員会がこの問題を最終化する方法を決定できるように、IASB の議論の結果を委員会に報告する予定である。</p>
—	<p>Interpretations Committee work in progress update</p>	<p>IFRS 解釈指針委員会における仕掛案件のアップデート</p>
	<p>The Interpretations Committee received a report on four new issues and on three ongoing issues for consideration at a future meeting. The report also included one issue that is on hold and will be considered again at a future meeting. With the exception of those issues, all requests received and considered by the staff were discussed at this meeting.</p>	<p>解釈指針委員会は、将来の会議での検討のための 4 つの新たな論点と 3 つの未解決の論点に関する報告を受けた。この報告は、保留中で将来の会議で再度検討される 1 つの論点も含んでいる。この論点を除いては、スタッフが受け取って検討したすべての要望がこの会議で議論された。</p>
	<p>The Interpretations Committee noted that as part of the feedback received on its discussion of the derecognition of financial instruments upon modification (see under agenda decisions), it had received a request that it should recommend to the IASB that it should develop guidance on the meaning of 'expiry' in the context of derecognising financial assets.</p>	<p>解釈指針委員会は、条件変更時の金融商品の認識の中止の議論（アジェンダ決定を参照）で受けたフィードバックの一部として、金融資産の認識の中止との関連で「消滅」の意味についてのガイダンスの開発を IASB に勧告すべきだとする要望を受けた。</p>

Disclaimer: The content of this Update does not represent the views of the IASB or the IFRS Foundation and is not an official endorsement of any of the information provided. The information published in this newsletter originates from various sources and is accurate to the best of our knowledge.

免責事項：本アップデートの内容は、IASB 及び IFRS 財団の見解を表わすものではなく、提供されるいかなる情報も公式に承認されたものではない。本ニュースレターで公表される情報は、さまざまな情報源から作成しており、我々の知識の限りにおいて正確なものである。

この日本語訳は、企業会計基準委員会のスタッフが参考のために作成したものです。併記されている原文を参照の上ご利用ください。